

et regnat in unitate Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

lives and reigns with Thee in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever.

**MASS PROPER: FERIA – SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST,
AUGUST 1, HOLY MACHABEES, MARTYRS**

MASS *Omnēs gentes* (green)

INTROIT Psalms 46: 2

Omnēs gentes, pláudite mánibus:
jubiláte Deo in voce exsultatiónis.
(Ps.46: 3) Quóniam Dóminus excélsus
terribilis: Rex magnus super omnem
terram. Glória Patri et Fílio et Spíritui
Sancto, sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, et in sæcula sæculórum.
Amen. Omnēs gentes, pláudite
mánibus: jubiláte Deo in voce
exsultatiónis.

All ye nations, clap your hands: shout
unto God with the voice of joy. (Ps. 46:
3) For the Lord is most high, He is
terrible: a great King over all the earth.
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, as it was in the
beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. All ye
nations, clap your hands: shout unto
God with the voice of joy.

COLLECT

Deus, cujus providéntia in sui
dispositiÓne non fállitur: te súpplīces
exorámus; ut noxia cuncta
submóveas, et ómnia nobis profutúra
concédas. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum, Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitate Spíritus
Sancti, Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

O God, whose providence faileth not
in its designs, we humbly entreat
Thee: to put away from us all hurtful
things, and to give us all things which
will be profitable for us. Through our
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives
and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.

For Holy Machabees

Fratérna nos, Dómine, Mártyrum
tuórum coróna lætíficet: quæ et fidei
nostræ præbeat increménta virtútum;
et múltiplici nos suffrágio consolétur.
Per Dóminum nostrum Jesum
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit
et regnat in unitate Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

May the fruits of the fraternal crown of
Thy Martyrs, O Lord, make us joyful,
both to afford our faith increase of
virtues and to console us with their
manifold prayers. Through our Lord
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and
reigns with Thee in the unity of the
Holy Spirit, God, forever and ever.

EPISTLE Romans 6: 19-23

Fratres, Humánum dico propter
infirmítatem carnīs vestræ: sicut enim
exhibuístis membra vestra servíre
immundítæ, et iníquitáti ad
iniquítatem, ita nunc exhibéte membra
vestra servíre justítæ in
sanctificatióne. Cum enim servi
essétis peccáti, líberi fuístis justítæ.
Quem ergo fructum habuístis tunc in

Brethren: I speak a human thing,
because of the infirmity of your flesh;
for as you have yielded your members
to serve uncleanness and iniquity for
iniquity, so now yield your members to
serve justice unto sanctification. For
when you were the servants of sin,
you were free from justice. What fruit
therefore had you then in those things,

illis, in quibus nunc erubescitis? Nam finis illorum mors est. Nunc vero liberati a peccato, servi autem facti Deo, habetis fructum vestrum in sanctificationem, finem vero vitam æternam. Stipendia enim peccati, mors. Grátia autem Dei, vita æterna: in Christo Jesu Dómino nostro.

GRADUAL Psalms 33: 12, 6

Venite, filii, audite me: timorem Dómini docébo vos. Accédite ad eum, et illuminámini: et fácies vestræ non confundentur. Allelúja, allelúja. (Ps. 46: 2) Omnes gentes, pláudite mánibus: jubiláte Deo in voce exsultatiónis. Allelúja.

GOSPEL Matthew 7: 15-21

In illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Atténdite a falsis prophétis, qui véniunt ad vos in vestiméntis óvium, intrínsecus autem sunt lupi rapáces: a frúctibus eórum cognoscétis eos. Numquid cólligunt de spinis uvas, aut de tríbulis ficus? Sic omnis arbor bona fructus bonos facit: mala autem arbor malos fructus facit. Non potest arbor bona malos fructus fácere: neque arbor mala bonos fructus fácere. Omnis arbor, quæ non facit fructum bonum, excidétur et in ignem mittétur. Igitur ex frúctibus eórum cognoscétis eos. Non omnis, qui dicit mihi, Dómine, Dómine, intrábit in regnum cælórum: sed qui facit voluntátem Patris mei, qui in cælis est, ipse intrábit in regnum cælórum.

OFFERTORY Daniel 3: 40

Sicut in holocáustis arietum et taurórum, et sicut in míllibus agnórum pínguim: sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi: quia non est confúsió confidéntibus in

of which you are now ashamed? For the end of them is death. But now being made free from sin, and become servants to God, you have your fruit unto sanctification, and the end life everlasting. For the wages of sin is death. But the grace of God is life everlasting; in Christ Jesus our Lord.

Come, children, hearken to me; I will teach you the fear of the Lord. Come ye to Him and be enlightened and your faces shall not be confounded. Alleluia, alleluia. (Ps. 46: 2) O clap your hands, all ye nations: shout unto God with the voice of joy. Alleluia.

At that time Jesus said to His disciples: Beware of false prophets, who come to you in the clothing of sheep, but inwardly they are ravening wolves. By their fruits you shall know them. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles? Even so every good tree bringeth forth good fruit, and the evil tree bringeth forth evil fruit. A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can an evil tree bring forth good fruit. Every tree that bringeth not forth good fruit, shall be cut down, and shall be cast into the fire. Wherefore by their fruits you shall know them. Not every one that saith to Me: Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven: but he that doeth the will of My Father Who is in heaven, he shall enter into the kingdom of heaven.

As in holocausts of rams and bullocks, and as in thousands of fat lambs; so let our sacrifice be made in Thy sight this day, that it may please Thee: for there is no confusion to them that trust

te, Dómine.

SECRET

Deus, qui legálium différentiam hostiárum unius sacrificii perfectióne sanxísti: áccipe sacrificium a devótis tibi fámulis, et pari benedictióne, sicut múnera Abel, sanctífica: ut, quod singuli obtulérunt ad majestátis tuæ honórem, cunctis proficiat ad salútem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

For Holy Machabees

Mystéria tua, Dómine, pro sanctórum Martyrum tuórum honóre, devóta mente tractémus: quibus et præsidium nobis crescat et gáudium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Psalms 30: 3

Inclína aurem tuam, accélera ut erípias me.

POSTCOMMUNION

Tua nos, Dómine, medicinális operátio, et a nostris perversitátibus cleménter expédiat, et ad ea quæ sunt recta, perdúcat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

For Holy Machabees

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, quorum memóriam sacraménti participatióne recólimus, fidem quoque proficiéndo sectémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit

in Thee, O Lord.

O God, who hast justified the variety of sacrifices of the Law by the perfection of this one Sacrifice: accept the Sacrifice of Thy servants who are dedicated to Thee, and sanctify it with a blessing like to that which Thou didst bestow upon the gifts of Abel: that what each one of us has offered to the honor of Thy Majesty, may profit us all unto salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

May we devoutly deal with Thy mysteries, O Lord, for the honor of Thy holy Martyrs, and by them may both protection and joy be increased unto us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Bow down Thine ear, make haste to deliver me.

May Thy healing work, O Lord, both mercifully free us from our perversities, and lead us to those things which are right. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we may more and more closely follow the faith of Thy saints whose memory we venerate in partaking of Thy sacrament. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who